Inserentenverzeichnis

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **45 (1998)**

Heft 10

PDF erstellt am: **24.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Défense civile chinoise à Genève

Les responsables de la protection des populations chinoises s'intéressent beaucoup à l'organisation mise en place en Suisse. C'est ainsi qu'une délégation de la province de Liaoning a visité plusieurs régions de notre pays, dont Genève, durant la première semaine de septembre.
La province de Liaoning se situe au nord-est de la Chine, sur une surface de 150 000 km². Elle compte 41 millions d'habitants dont la majorité est occupée dans l'industrie lourde.
Sur notre photographie prise au centre d'instruction de la sécurité civile, à Bernex, nous identifions Mme Yan Li, interprète, MM. Zejiang Miao, recteur du Bureau de la défense civile de la province de Liaoning, Jacques Souares, directeur de l'agence PEP Presse Edition, Carouge, spécialisée dans les relations Europe–Chine, J.-Cl. Cima, adjoint direction sécurité civile, Min Wei, vice-directeur, Liaoning, Delin Zhang, directeur de la défense civile de la ville d'Huludao, Degong Wang, directeur, ville de Fushun, Chengyu Zhuo, ingénieur en chef pour la province de Liaoning. *J.-C. Cima*

Fraubrunnen: Zivilschutz baut Fusswege

Der WK der ZSO Fraubrunnen war in einen administrativen Teil und in praktische Arbeit aufgeteilt. Alle Dienstchefs überarbeiteten ihre Papiere, damit sie bei einem Ernstfalleinsatz à jour sind, denn bei einem Einsatz stellt der Zivilschutz den KP mit seiner gesamten Infrastruktur zur Verfügung. Die Männer des Rettungsdienstes waren daran, einen Gehweg zwischen dem Rückmatt-Quartier und dem Hofmattweg in Richtung Bahnhof zu bauen. Eine weitere Gruppe Rettungspioniere erneuerte den Fussweg, der die Bernstrasse und die Kirchgasse verbindet. Der Weg wurde verbreitert, die alte Treppe wurde ausgebessert und mit einem Geländer versehen. Vor dem Bahnübergang wurde ein kleines Tor angebracht. Die Maschinen für diese Arbeiten stellten die Baugeschäfte Werner Zaugg, Jegenstorf, und Paul Schär, Fraubrunnen, zur Verfügung. Die Maschinenführer leisteten so ihre Zivilschutztage.

FOTO: ZVG

Auch der Sanitätsdienst wurde «getestet». Durch eine Unaufmerksamkeit geriet ein Zivilschützer unter das Rad eines Kleinbaggers. Er erlitt einen offenen Wadenbeinbruch. Die Sanitäter waren innert fünf Minuten da, konnten den Verletzten betreuen und in den Sanitätsposten transportieren. Zum Glück war dieser Unfall nur gestellt. Die Übung konnte ohne Unfall beendet werden.
Solche Einsätze sind sinnvoll und verbessern das Image des Zivilschutzes. Ausserdem kann die Gemeinde dank der Leistungen des Zivilschutzes viel Geld einsparen. Würde doch eine Sanierung der beiden Wege durch ein Bauunternehmen mehr kosten. Der Zivilschutz soll jedoch keine Konkurrenz zum Gewerbe in der Umgebung sein. *Christa Rothen*

Inserentenverzeichnis

Berico AG 42
Heuscher & Partner 48
Hohsoft-Produkte AG 21
Hydrel AG 21
Keller S. AG 2
Krüger & Co. AG 43
Lunor G. Kull AG 21
Mengeu Oskar 34
OM Computer Support AG 4
Romay AG 21
Wepag GmbH 4